

Chứng Nhân



Bản Tin Hàng Tuần • GIÁO XỨ CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM

12500 Patterson Avenue, Richmond, VA 23239 • Phone: 804-784-5450 • Fax: 804-784-9822

www.chungnhan.org • vietmartyrsrichmond@hotmail.com

Giờ Lễ • Ngày thường: 8:00 am • Cuối Tuần: Thứ Bảy: 8:00 pm, Chúa Nhật: 8:00 am, 10:30 am

14/8/2016 • Số 288

Chúa Nhật Thứ 20 Thường Niên - Năm C

LỊCH PHỤNG VỤ

- **Thứ Hai** trong tuần 20 ngày 15 tháng 8, **lễ Đức Mẹ hôn xác lên trời**, lễ trọng.

Bài đọc 1: Kh 11, 19a; 12, 1-6a, 10ab

Đáp ca: Tv 44, 10bc. 11. 12ab. 16

Bài đọc 2: 1 Cr 15, 20-26

Phúc âm: Lc 1, 39-56

- **Thứ Ba** trong tuần 20 ngày 16 tháng 8

Bài đọc: Ed 28, 1-10

Đáp ca: Đnl 32, 26-27ab. 27cd-28a. 30. 35cd-36ab

Phúc âm: Mt 19, 23-30

- **Thứ Tư** trong tuần 20 ngày 17 tháng 8

Bài đọc: Ed 34, 1-11

Đáp ca: Tv 22, 1-3a. 3b-4. 5. 6

Phúc âm: Mt 20, 1-16a

- **Thứ Năm** trong tuần 20 ngày 18 tháng 8

Bài đọc: Ed 36, 23-28

Đáp ca: Tv 50, 12-13. 14-15. 18-19

Phúc âm: Mt 22, 1-14

- **Thứ Sáu** trong tuần 20 ngày 19 tháng 8

Bài đọc: Ed 37, 1-14

Đáp ca: Tv 106, 2-3. 4-5. 6-7. 8-9

Phúc âm: Mt 22, 34-40

- **Thứ Bảy** trong tuần 20 ngày 20 tháng 8

Bài đọc: Ed 43, 1-7a

Đáp ca: Tv 84, 9ab-10. 11-12. 13-14

Phúc âm: Mt 23, 1-12

- **Chúa Nhật** thứ 21 Thường niên năm C ngày 21 tháng 8

Bài đọc I: Is 66, 18-21

Đáp ca: Tv 116, 1. 2

Bài đọc II: Dt 12, 5-7, 11-13

Phúc âm: Lc 13, 22-30

THÔNG BÁO

Giáo xứ bầu cử Ứng viên Hội đồng Mục vụ.

Trong các thánh lễ cuối tuần Chúa Nhật ngày 14 tháng 8, ngay sau bài giảng, cha chủ tế mời **Ban bầu cử** phát phiếu cho tất cả bốn đạo tròn 18 tuổi trở lên. Khách du lịch đến dâng lễ tại nhà thờ này được miễn quyền bầu cử. Trên mỗi lá phiếu, quý vị phải ghi rõ bốn yếu tố: **1) danh xưng phái tính**, ông hoặc bà, **2) tên họ**, **3)**

tên đệm (nếu có), **4) tên gọi** của ứng viên duy nhất. Điều kiện làm ứng viên Hội đồng Mục vụ gồm: **1)** là người Công giáo từ **25 tuổi đến 70 tuổi**, đã ghi danh vào giáo xứ; **2)** thường xuyên **đi dâng lễ Chúa Nhật và các ngày lễ buộc** tại giáo xứ; **3)** Siêng năng **làm việc thiện nguyện và quảng đại ủng hộ** những dự án phát triển giáo xứ.

Tĩnh tâm mừng kính thánh Monica

Hội các bà mẹ Công giáo mừng bổn mạng thánh Monica trong thánh lễ 10:30am Chúa Nhật ngày 21 tháng 8. Hội sẽ tĩnh tâm vào lúc 8:00pm thứ Năm ngày 18 tháng 8 tại nhà thờ. Kính mời quý hội viên hân hoan tham dự chuẩn bị mừng kính thánh Bổn mạng và cầu nguyện cho các gia đình hội viên.

Ảnh tượng các thánh và kỷ vật

Nhằm đáp ứng nhu cầu tìm hiểu đạo Công giáo và củng cố đời sống thiêng liêng, giáo xứ đặt tủ trưng ảnh tượng các thánh, sách kinh, sách giáo lý, truyện các thánh, sách Kinh thánh, kỷ vật... tại tiền sảnh nhà thờ. Quý vị cần chuộc ảnh tượng các thánh hoặc mua kỷ vật, xin liên hệ với văn phòng giáo xứ CTTĐVN tại số: 804-784-5450.

Vé số “Đêm nhạc Mùa Thu Tri Ân”.

Giáo xứ đã phát hành vé số “Đêm nhạc Mùa Thu Tri Ân” và gửi về gia đình bốn đạo 20 vé, mỗi vé trị giá \$5.00. Sau khi mua vé, xin quý vị điền đầy đủ tên, số điện thoại hoặc Email vào cuống vé, gửi lại cuống vé và lệ phí vào **thùng vé số** để tại tiền sảnh nhà thờ trong các thánh lễ cuối tuần. Chân thành cảm ơn tấm lòng quảng đại của quý vị.

Hành Hương Viếng Đức Mẹ

Giáo xứ tham dự hành hương viếng Đức Mẹ Lộ Đức tại Emmitsburg MD, được tổ chức vào thứ Bảy, ngày 3 tháng 9, 2016, tại Núi Đức Mẹ Lộ Đức National Shrine Grotto of Our Lady of Lourdes: 16330 Grotto Rd Emmitsburg MD 21727. Xe bus giáo xứ dự kiến thuê sẽ khởi hành lúc 8:30am và sẽ về đến giáo xứ khoảng 6:00pm. Kính mời quý vị dành thì giờ tham dự

ngày Hành Hương của Miền Trung Đông, cầu xin Đức Mẹ che chở giáo xứ và các gia đình. Quý vị muốn đi chung xe với giáo xứ, xin ghi danh tại bàn thông tin, hạn chót là Chúa Nhật ngày 21 tháng 8. Lệ phí \$25.00/ người.

Đơn ghi danh Giáo lý Dự tòng

Giáo xứ đã phát hành đơn ghi danh Giáo lý Dự tòng niên khoá 2016-2017, cho những ai muốn gia nhập đạo Công giáo, hoặc cho những người Công giáo trên 18 tuổi mà chưa lãnh nhận bí tích Thêm sức. Sau khi điền đơn, xin quý học viên gửi thẳng về địa chỉ nhà thờ bằng bưu thư, hoặc gửi cho các thừa tác viên lễ tân sau mỗi thánh lễ cuối tuần. Chương trình giáo lý dự tòng 2016-2017 sẽ **khai giảng vào Chúa Nhật ngày 2 tháng 10 năm 2016, lúc 3:30 chiều**, tại hội trường giáo xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam, và sẽ **bê giảng vào lễ Chúa Thánh Thần hiện xuống ngày 4 tháng 6 năm 2017**. Chương trình kéo dài 50 giờ học, mỗi tuần học 2 tiếng từ 3:30 - 5:30 chiều Chúa Nhật, ngoại trừ các dịp đại lễ và ngày nghỉ. Lệ phí hành chánh và giáo trình: \$50.00/học viên. Hạn chót ghi danh ngày 25 tháng 9 năm 2016.

Khách hàng Kroger gia hạn mỗi năm

Thương hiệu Kroger yêu cầu khách hàng tái ghi danh làm thành viên mỗi năm vào đầu tháng 8. Theo đó, Ban Tài chánh tình nguyện hoàn tất việc gia hạn giúp quý vị. Tuy nhiên, nếu quý vị nào muốn ngưng gia hạn. Xin vui lòng để lại lời nhắn vào điện thoại của giáo xứ: 804-784-5450. Chân thành cảm ơn quý vị đã giúp giáo xứ gây quỹ bằng cách làm khách hàng của Kroger.

Gây quỹ từ thương hiệu Kroger

Giáo xứ gây quỹ nhờ quý vị trở thành khách hàng của thương hiệu Kroger, xin quý vị lấy đơn ghi danh để tại tiền sảnh nhà thờ, điền **4 thông tin sau: 1) tên đầy đủ, 2) địa chỉ nhà, 3) địa chỉ điện thư, 4) và số điện thoại**. Sau khi điền đủ thông tin, quý vị để lại mẫu đơn này tại tiền sảnh nhà thờ, giáo xứ sẽ ghi danh và gia hạn mỗi năm cho quý vị.

Gây quỹ từ thương hiệu “Smile.Amazon.com”

Để ủng hộ nhà thờ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam, quý vị mua hàng từ trực tuyến từ trang web: <https://smile.amazon.com/ch/54-1965143>, sẽ giúp giáo xứ hưởng lợi 0.5% giá trị sản phẩm.

Chúc mừng

Giáo xứ chúc mừng cháu **Maria Lương Hàn Victoria** đã lãnh nhận bí tích Rửa tội ngày 31 tháng 7 năm 2016 tại Giáo xứ CTTĐVN-RVA. Cháu **Maria Lương** là con đầu lòng của gia đình anh chị Phêrô Lương Sơ Văn & Maria Thái Huệ Mandy, do chị Maria Nguyễn Như đỡ đầu.

Giáo xứ chúc mừng cháu Anna Bùi Mai Mila đã lãnh nhận bí tích Rửa tội ngày 7 tháng 8 năm 2016 tại Giáo xứ CTTĐVN-RVA. Cháu Anna Bùi là con thứ hai của gia đình anh chị Phêrô Bùi Nam Thê Bảo & Anna Linda Mai, do anh Bùi Nam Ngọc Dũng và chị Anna Chu đỡ đầu.

Giáo xứ chúc mừng anh chị **Martinô Nguyễn Đình Long và Maria Monica Nguyễn Vũ Thiên Kim**, cử hành bí tích hôn phối tại nhà thờ các thánh tử đạo Việt Nam RVA, lúc 3:00pm Chúa Nhật ngày 14 tháng 8, do anh chị Võ Nguyễn Don và Võ Kim Tuyên làm nhân chứng. Nguyễn xin Thiên Chúa chúc phúc cho tình yêu của anh chị hôm nay và mãi mãi.

Học Hỏi KINH THÁNH

Chúa Nhật 21 Thường niên năm C

Phúc âm: Lc 13, 22-30

²² Khi ấy, trên đường lên Giê-ru-sa-lem, Đức Giê-su đi ngang qua các thành thị và làng mạc mà giảng dạy. ²³ Có kẻ hỏi Người: “Thưa Ngài, những người được cứu thoát thì ít, có phải không?” Người bảo họ: ²⁴ “Hãy chiến đấu để qua được cửa hẹp mà vào, vì tôi nói cho anh em biết: có nhiều người sẽ tìm cách vào mà không thể được.

²⁵ “Một khi chủ nhà đã đứng dậy và khoá cửa lại, mà anh em còn đứng ở ngoài, bắt đầu gõ cửa và nói: ‘Thưa ngài, xin mở cho chúng tôi vào!’, thì ông sẽ bảo anh em: ‘Các anh đây ư? Ta không biết các anh từ đâu đến!’” ²⁶ Bấy giờ anh em mới nói: ‘Chúng tôi đã từng được ăn uống trước mặt ngài, và ngài cũng đã từng giảng dạy trên các đường phố của chúng tôi.’

²⁷ Nhưng ông sẽ đáp lại: ‘Ta không biết các anh từ đâu đến. Cút đi cho khuất mắt ta, hỡi tất cả những quân làm điều bất chính!’

²⁸ “Bấy giờ anh em sẽ khóc lóc nghiến răng, khi thấy các ông Áp-ra-ham, I-xa-ác và Gia-

cóp cùng tất cả các ngôn sứ được ở trong Nước Thiên Chúa, còn mình lại bị đuổi ra ngoài. ²⁹ Thiên hạ sẽ từ đông tây nam bắc dồn dự tiệc trong Nước Thiên Chúa.

³⁰ “Và kìa có những kẻ đứng chót sẽ lên hàng đầu, và có những kẻ đứng đầu sẽ xuống hàng chót.”

(Bản dịch nhóm CGKPV)

Suy niệm

1. Tuy Thiên Chúa là Đấng cứu độ chúng ta, nhưng Ngài coi trọng chúng ta là những nhân vị có tự do, có trách nhiệm. Do đó, chúng ta phải cố gắng, phải chiến đấu: Thiên Chúa cứu chúng ta, nhưng Ngài muốn rằng chúng ta cũng muốn chinh phục sự hiệp thông với Ngài. Chúng ta cố gắng có nghĩa là chúng ta ý thức và cương quyết đến gần Ngài, thắng vượt các trở ngại và để tất cả mọi sự khác sang một bên.

2. Thời gian được dành cho chúng ta có giới hạn, nên chúng ta không thể sử dụng như là chủ thời gian. Ngay từ đầu, chúng ta phải lên đường tiến về với Thiên Chúa. Chúng ta không thể sống một cuộc đời theo sở thích riêng, rồi chờ đến tuổi già mới lo cho việc cứu độ linh hồn. Bởi vì không phải chúng ta là người đóng cửa, mà là Thiên Chúa; do đó phải luôn luôn sẵn sàng.

3. “Cút đi cho khuất mắt ta, hỡi tất cả những quân làm điều bất chính!” Đây là lý do khiến chủ nhà không muốn liên hệ gì nữa với những người ở ngoài. Sự cố gắng, định hướng đúng thời đúng buổi về Thiên Chúa phải được diễn tả ra bằng hành động, bằng việc thi hành ý muốn của Ngài. Ai không quy hướng về ý muốn của Thiên Chúa bằng cách hành động thực thụ, ai từ chối hiệp thông lúc này với Ngài, thì đã tự loại mình ra khỏi ơn cứu độ, khỏi sự hiệp thông vĩnh cửu với Ngài, dù họ thuộc về cộng đồng tín hữu, đã nghe công bố Tin Mừng và chia sẻ bí tích Thánh Thể. Họ quên mất một điều, là đã không làm cho mình nên nhỏ bé đủ để đi qua cửa hẹp!

4. Trong Nước Thiên Chúa, trong sự hiệp thông trọn vẹn với Thiên Chúa, sự hiệp thông trọn vẹn với loài người cũng được thể hiện. Cuộc sống nhân loại viên mãn và phong phú của chúng ta hệ tại những tương quan viên mãn và sâu sắc của chúng ta với anh chị em loài người. Niềm vinh phúc của cuộc sống trong Nước Thiên Chúa hệ tại cả ở sự kiện các tương quan với loài người không bị cắt xén đi, nhưng lại được mở rộng và đưa đến chỗ thành toàn.

Muôn thế, đang khi còn sống tại trần gian này, chúng ta cần nỗ lực. Buông trôi cuộc đời không chút cố gắng là con đường đưa tới tuyệt vọng sau này.

(Lm PX Vũ Phan Long, ofm)

Twenty-first Sunday in Ordinary Time – Year C

Gospel: Lk 13:22-30

Jesus passed through towns and villages, teaching as he went and making his way to Jerusalem. Someone asked him, “Lord, will only a few people be saved?” He answered them, “Strive to enter through the narrow gate, for many, I tell you, will attempt to enter but will not be strong enough. After the master of the house has arisen and locked the door, then will you stand outside knocking and saying, ‘Lord, open the door for us.’ He will say to you in reply, ‘I do not know where you are from. And you will say, ‘We ate and drank in your company and you taught in our streets.’ Then he will say to you, ‘I do not know where you are from. Depart from me, all you evildoers!’ And there will be wailing and grinding of teeth when you see Abraham, Isaac, and Jacob and all the prophets in the kingdom of God and you yourselves cast out. And people will come from the east and the west and from the north and the south and will recline at table in the kingdom of God. For behold, some are last who will be first, and some are first who will be last.”

(<http://www.usccb.org>)

Reflection

God has promised salvation from that first fateful fall of humanity. God has never forsaken us. While salvation is a gift freely given by God, we must choose it, work at it, desire it with all our hearts. This Sunday’s gospel uses two images that indicate to us that we have work cut out for us: a “narrow gate” and locked door. We must squeeze and push our way through life if we wish to be saved. We must squeeze out any weakness that leads us astray; we must push aside anything that gets between God and us. To squeeze and push our way to salvation, we must be strong. What strength is needed to enter “through the narrow gate,” the locked door? The strength that comes from living so that the “master of the house” knows us and opens to us. The strength that comes from faithfully living “in the kingdom of God.” The strength of conviction in following Jesus

and seeking his way over our own way. This strength only comes from God who offers it to everyone, those “from the east and the west / and from the north and the south.” Because of this strength we choose to journey “to Jerusalem,” we choose to pass through death to Life, we choose salvation. Only this strength is truly “strong enough,” for it is God’s very Self, God’s very Life. Yes, God desires that we be saved. The door of salvation is open to all those who have chosen to pass through the “narrow gate” of self-surrender and the locked door of curbed passions and false desires. So, why would we choose this journey? Because the immediate destination (*Jerusalem, with its promised death*) is the way to a greater destination (*new and eternal Life*). By “making his way to Jerusalem” Jesus is being faithful to his own mission; by going to Jerusalem he fulfills his Father’s will even when that means he must suffer and die. Jesus walks the journey with us and shows us the way to what we desire most for our lives - salvation. Our salvation is a great gift from God, but it is not without cost. We must pass through the “narrow gate” of conforming ourselves to Jesus and participating in his dying and rising. Being disciples of Jesus, then, demands more than being in Jesus’ company (*for example, being faithful to personal prayer and celebrating liturgy*); it means we must take up the mission of Jesus to die and rise, that is, we must be on the way to Jerusalem. What limits the scope of salvation is not God’s reach (*which is to east, west, north, and south - that is, salvation is offered to all people*) but our response. We gain eternal salvation by the difficult and demanding path of following Jesus on his way to Jerusalem; we do this by dying to self and being faithful disciples.

To the point:

What strength is needed to enter “through the narrow gate,” the locked door? The strength that comes from living so that the “master of the house” knows us and opens to us. The strength that comes from faithfully living “in the kingdom of God.” This strength only comes from God who offers it to everyone, those “from the east and the west / and from the north and the south.” Because of this strength we choose to journey “to Jerusalem,” we choose to pass through death to Life. Only this strength is truly “strong enough,” for it is God’s very Self, God’s very Life.

(Source: *Living Liturgy* 2016)

Ý LỄ

Thánh lễ 8:00PM Thứ Bảy ngày 13 tháng 8

- Cầu nguyện cho việc bầu cử ứng viên hội đồng mục vụ (CVM)
- Lh Giuse, Gioakim & các thai nhi (*Phương Anh*)
- Lh Maria mới qua đời
- Lh Micae
- Xin cho gđ được bình an & mạnh khỏe (*Hồng Nguyễn*)
- Xin lễ tạ ơn & cầu bình an cho gđ (*AC Thường Thu*)

Thánh lễ 8:00AM Chúa Nhật 14 tháng 8

- Cầu nguyện cho việc bầu cử ứng viên hội đồng mục vụ (CVM)
- Cầu xin Chúa & Mẹ Maria ban phúc lành hồn xác cho gđ (*ÔB Tri*)
- Lh 2 bên nội ngoại (*Diệp Vũ*)
- Lh Anê Nguyễn Thị Túy (*Gđ Leo Phạm*)
- Lh Anna Maria Vũ Thị Nghiêm (*Cúc*)
- Lh Anna Maria Vũ Thị Nghiêm, lễ giỗ (*Ông Hãn*)
- Lh Anna, lễ giỗ & các lh
- Lh Anrê Dũng Lạc Trần Nguyên Cát (*Lương Xôm*)
- Lh Giacôbê & Mađalêna (*ÔB Tri*)
- Lh Giuse & Maria (*Con*)
- Lh Micae Nguyễn Văn Châu, lễ giỗ 1 năm (*Mỹ Nga*)
- Lh Micae Nguyễn Văn Châu, lễ giỗ 1 năm (*Hai con & hai cháu*)
- Lh ÔB & các lh mồ côi (*Gđ Thái Hưng & Ngọc Hằng*)
- Xin lễ tạ ơn Chúa, Đức Mẹ & Cha Trương Bửu Diệp (*Gđ Khanh Ngọc*)
- Xin theo như ý (*Gđ Khanh Ngọc*)
- Lh Gioan Nguyễn Ngọc Bội (*Gđ bà Bội*)
- Lh Gioan Nguyễn Phi Tế (*Gđ bà Bội*)
- Lh Maria Di (*Gđ bà Bội*)
- Lh Maria Tính (*Gđ bà Bội*)
- Lh Maria Oanh (*Gđ bà Bội*)
- Lh Anna Cẩn (*Gđ bà Bội*)
- Lh ông Thịnh (*Gđ bà Bội*)
- Các lh mồ côi (*Gđ bà Bội*)
- Xin lễ tạ ơn Chúa, Đức Mẹ & thánh Giuse (*Gđ bà Bội*)

Thánh lễ 10:30AM Chúa Nhật 14 tháng 8

- Cầu cho 1 người được khỏe mạnh
- Cầu nguyện cho việc bầu cử ứng viên hội

đồng mục vụ (CVM)

- Lh Anê Nguyễn Thị Túy (*Gđ Leo Phạm*)
- Lh Anrê Dũng Lạc Trần Nguyên Cát (*Lương Xôm*)
- Lh Giuse & xin đi đường bình an (*Bà Thường*)
- Lh Homer mới qua đời (*Hai Nguyen*)
- Lh Maria Lan & các lh mồ côi ()
- Lh Maria Lưu Lộc Sen (*Triều & Oanh*)
- Lh Maria Ngô Thị Bông & các lh mồ côi (*Gđ Vũ Luyện*)
- Lh Maria Nguyễn Thị Ngợi (*Gia đình*)
- Lh Micae Nguyễn Văn Châu, lễ giỗ (*Hai con & hai cháu*)
- Lh Micae Nguyễn Văn Châu, lễ giỗ (*ÔB Vũ Thành*)
- Lh Micae, lễ giỗ 1 năm (*Bình Yên*)
- Xin cho gđ đi đường bình an & xin cho cháu được bình phục
- Xin lễ tạ ơn Chúa & xin ơn bình an (*Cháu Nghĩa*)
- Xin lễ tạ ơn Thiên Chúa & gđ Thánh Gia (*Gđ Trung & Mai*)

GIÁO LÝ

Giáo Lý Về Đời Sống Gia Đình (tiếp theo số 287)

152. Tính dục là yếu tố đặc biệt dễ bị tổn thương nhất trong những gì có thể bị thương tổn nơi con người. Đàn ông, đàn bà, trẻ con đều có thể bị tổn thương bởi những hành vi tình dục bừa bãi (*của mình hay của người khác*), bởi văn hóa phẩm khiêu dâm và những dạng hoang dâm khác (*hiệp dâm, mại dâm, buôn người, ly dị*) và nỗi sợ phải dân thân gắn bó, hệ quả của một nền văn hóa bài hôn nhân ngày càng lan rộng. Vì gia đình định hình sâu sắc nên các thành viên của mình (*tạo nên một “phả hệ của mỗi người” về mặt sinh học, xã hội, và quan hệ*) các mối quan hệ tan vỡ trong gia đình sẽ để lại những vết thương đau đớn đắng cay.

153. Đức Thánh Cha Phanxicô giúp chúng ta hiểu được những “lời nói chói tai” của Hội thánh là những lời chữa lành cho chúng ta. Nhưng chúng ta cần phải thực hiện một sự phân loại, trong việc chữa trị những vết thương theo mức độ nghiêm trọng của chúng.

154. Tin Mừng đầy dẫy tường thuật việc Chúa chữa lành cho người ta. Chúa Kitô - vị lương y, là một hình ảnh quen thuộc trong các tác phẩm của thánh Augustinô. Trong một bài giảng lễ Phục Sinh, ngài viết: “Chúa như là một lương y lão luyện biết rõ những gì đang (*Còn tiếp*)”